ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

1999 *2004*

Έγγραφο συνόδου

ΤΕΛΙΚΟ
A5-0189/2002

24 Μαΐου 2002

*

ΕΚΘΕΣΗ

σχετικά με την πρόταση απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας
(COM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS))

Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: Ozan Ceyhun

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

*	Διαδικασία διαβούλευσης *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**I	Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
**II	Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απ όρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***	Σύμφωνη γνώμη *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός α πό τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161 κ αι 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
***I	Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων*
***II	Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης* *πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για απ όρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
***III	Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση) *πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου*

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Ε πιτροπή)

Τροπολογίες σε νομοθετικό κείμενο

Στις τροπολογίες του Κοινοβουλίου η σήμανση γίνεται με έντονους πλάγιου ς χαρακτήρες. Η σήμανση με απλά πλάγια απευθύνεται στις τεχνικές υπηρε σίες και αφορά στοιχεία του νομοθετικού κειμένου για τα οποία προτείνεται διόρθωση εν όψει της επεξεργασίας του τελικού κειμένου (για παράδειγμα, στοιχεία εμφανώς λανθασμένα ή που έχουν παραλειφθεί σε μια γλωσσική έ κδοση). Αυτές οι προτάσεις διόρθωσης υπόκεινται στη συγκατάθεση των αρ μόδιων τεχνικών υπηρεσιών.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

	Σελίδα
ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ	4
ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ	19
ΑΠΟΨΗ ΤΗΣ ΜΕΙΟΨΗΦΙΑΣ	23
ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΝΟΜΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ	24

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Με την από 21 Δεκεμβρίου 2001 επιστολή του, το Συμβούλιο κάλεσε το Κοινοβούλιο να γν ωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 39 της Συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την πρόταση απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (COM(2001) 664 – 2001/0270 (CNS)).

Κατά τη συνεδρίαση της 16 Ιανουαρίου 2002, ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ανακοίνωσε ότ ι παρέπεμψε την εν λόγω πρόταση, για εξέταση επί της ουσίας, στην Επιτροπή Ελευθεριών κ αι Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και, για γνωμοδότη ση, στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς καθώς και στην Επιτροπή Απ ασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (C5-0689/2001).

Κατά τη συνεδρίασή της στις 22 Ιανουαρίου 2002, η Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων όρισε εισηγητή τον Ozan Ceyhun.

Κατά τις συνεδριάσεις της στις 18-19 Μαρτίου, 18 Απριλίου και 23 Μαΐου 2002, η επιτροπή εξέτασε την πρόταση της Επιτροπής καθώς και το σχέδιο έκθεσης.

Κατά την τελευταία ως άνω συνεδρίαση, η επιτροπή ενέκρινε το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσμ ατος με 29 ψήφους υπέρ, 1 ψήφο κατά και 2 αποχές.

Ήταν παρόντες κατά την ψηφοφορία οι βουλευτές Robert J.E. Evans (ασκών την προερία)· Lousewies van der Laan (αντιπρόεδρος)· Giacomo Santini (αντιπρόεδρος)· Ozan Ceyhun, (εισ ηγητής)· Niall Andrews, Kathalijne Maria Buitenweg (αναπλ. Alima Boumediene-Thiery), Marco Cappato (αναπλ. Maurizio Turco), Charlotte Cederschiöld, Carlos Coelho, Gérard M.J. Deprez, Francesco Fiori (αναπλ. Marcello Dell'Utri, σύμφωνα με το άρθρο 153, παράγραφος 2, του Κανονισμού), Evelyne Gebhardt (αναπλ. Adeline Hazan), Marie-Thérèse Hermange (αν απλ. Thierry Cornillet), Jorge Salvador Hernández Mollar, Άννα Καραμάνου (αναπλ. Margot Keßler), Eva Klamt, Alain Krivine (αναπλ. Giuseppe Di Lello Finuoli), Hartmut Nassauer, Arie M. Oostlander (αναπλ. Timothy Kirkhope), Elena Ornella Paciotti, Hubert Pirker, Bernd Posselt, Martine Roure, Gerhard Schmid, Ingo Schmitt (αναπλ. Mary Elizabeth Banotti), Ilka Schröder, Miet Smet (αναπλ. Giuseppe Brienza), The Earl of Stockton (αναπλ. Christian Ulrik von Boetticher), Joke Swiebel, Anna Terrón i Cusí, Gianni Vattimo (αναπλ. Walter Veltroni) κ αι Χρήστος Ζαχαράκις (αναπλ. The Lord Bethell).

Η γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς επισυνάπτεται στ ην παρούσα έκθεση· η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων αποφάσισε στις 24 Ιανουαρίου 2002 να μη γνωμοδοτήσει. Μια άποψη της μειοψηφίας εξ ονόματος του κ. Marco Cappato επισυνάπτεται.

Η έκθεση κατατέθηκε στις 24 Μαΐου 2002.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών θα αναγράφεται στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης της πε ριόδου συνόδου κατά την οποία θα εξετασθεί η έκθεση.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφαση ς πλαισίου του Συμβουλίου για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (COM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

– έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001) 664[1]),

– έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39 της Συνθή κης ΕΕ (C5-0689/2001),

– έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

– έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δι καιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θε μάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0189/2002),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή	Τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου
Τροπολογία 1 Αιτιολογική σκέψη 6	

[1] ΕΕ C (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί).

(6) Το ρατσιστικό ή ξενόφοβο κίνητρο ***πρέπ ει*** να λαμβάνεται υπόψη ως επιβαρυντική πε ρίσταση κατά την επιβολή κυρώσεων για τα αδικήματα του κοινού ποινικού δικαίου, γεγ ονός που θα αποτελέσει άμεση απάντηση στ ους δράστες αυτών των αδικημάτων και θα έχει αποτρεπτικό αποτέλεσμα·	(6) Το ρατσιστικό ή ξενόφοβο κίνητρο ***μπο ρεί*** να λαμβάνεται υπόψη ως επιβαρυντική π ερίσταση κατά την επιβολή κυρώσεων για τ α αδικήματα του κοινού ποινικού δικαίου, γ εγονός που θα αποτελέσει άμεση απάντηση στους δράστες αυτών των αδικημάτων και θ α έχει αποτρεπτικό αποτέλεσμα·

Αιτιολόγηση

Η αιτιολογική σκέψη δεν ανταποκρίνεται στο ρύθμιση που θεσπίζεται στο άρθρο 8.

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Ένα αδίκημα ρατσισμού και ξενοφοβία ς που διαπράττεται κατά την άσκηση επαγγ ελματικής δραστηριότητας πρέπει να θεωρ είται ως επιβαρυντική περίσταση επειδή συ νιστά κατάχρηση και είναι ιδιαίτερα αξιόμε μπτο.	(7) Ένα αδίκημα ρατσισμού και ξενοφοβία ς που διαπράττεται ***με μέσο μαζικής επικο ινωνίας ή*** κατά την άσκηση επαγγελματική ς δραστηριότητας πρέπει να θεωρείται ως ε πιβαρυντική περίσταση επειδή συνιστά κατ άχρηση και είναι ιδιαίτερα αξιόμεμπτο.

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στην αντιμετώπιση των πράξεων ρατσισμού και ξενοφοβίας που απευθύνονται σε ευρύ κοινό, πρωτίστως μέσω διαδικτύου που χρησιμοποιείται όλο και πιο συχ νά ως μέσο διάδοσης ρατσιστικού και ξενόφοβου υλικού σε πολυπληθές κοινό. Επομένως, ο αρ ιθμός των ατόμων που μπορεί να θίγονται από τη διάπραξη ρατσιστικών και ξενόφοβων αδικη μάτων πρέπει να λαμβάνεται υπόψη όταν αποφασίζονται οι επιβαρυντικοί παράγοντες.

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 8

Πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ποινική έρευν α και δίωξη όσον αφορά τα αδικήματα ρατσι σμού και ξενοφοβίας δεν εξαρτάται από ανα φορές ή καταγγελίες των θυμάτων, τα οποία είναι συχνά ιδιαίτερα ευάλωτα και διστάζου ν να κινήσουν δικαστικές διαδικασίες.	***Τα κράτη μέλη μπορούν να λάβουν μέτρα ο ύτως ώστε*** η ποινική έρευνα και δίωξη όσον αφορά τα αδικήματα ρατσισμού και ξενοφο βίας ***να μην*** εξαρτάται ***αποκλειστικά*** από αν αφορές ή καταγγελίες των θυμάτων, τα οποί α είναι συχνά ιδιαίτερα ευάλωτα και διστάζο υν να κινήσουν δικαστικές διαδικασίες.

Αιτιολόγηση

Για λόγους επικουρικότητας, θα πρέπει να εμπίπτει στην αρμοδιότητα των οικείων αρχών κάθε κράτους μέλους να αποφασίζουν με ποιο τρόπο θα διεξάγουν τις έρευνες και τις διώξεις τους. Μολονότι η πρόθεση της διάταξης είναι επιδοκιμαστέα, ο τρόπος διατύπωσής της παραείναι κα

τηγορηματικός.

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

Η διεθνής σύμβαση για την εξάλειψη κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων, την οποία έ χουν κυρώσει όλα τα κράτη μέλη της Ευρω παϊκής Ένωσης, ορίζει ως πράξη ρατσισμο ύ ή ρατσιστικής διάκρισης κάθε διάκριση, αποκλεισμό, περιορισμό ή προτίμηση με βά ση τη φυλή, το χρώμα, την καταγωγή ή την εθνική ή εθνοτική προέλευση, που έχει σκοπ ό ή αποτέλεσμα να εξαλείψει ή να θέσει σε κίνδυνο την αναγνώριση ή την άσκηση, υπό συνθήκες ισότητας, των ανθρωπίνων δικαι ωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών στ ον πολιτικό, οικονομικό, κοινωνικό και πολι τισμικό τομέα ή σε οποιονδήποτε άλλο τομέ α του δημόσιου βίου. Η παρούσα απόφαση πλαίσιο είναι συνεπής προς το άρθρο 4β που δίδει την υποχρέωση στα κράτη να επαγρυπ νούν και να προσαγάγουν ενώπιον της δικαι οσύνης τις οργανώσεις που διαδίδουν ιδέες οι οποίες βασίζονται στην έννοια της φυλετι κής ανωτερότητας ή στο μίσος, διαπράττου ν βιαιότητες ή υποκινούν άλλους στη διάπρ αξη τέτοιων βιαιοτήτων.

Αιτιολόγηση

Η διεθνής σύμβαση για την εξάλειψη κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων έχει κυρωθεί από όλ α τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και επομένως αποτελεί επίσης βάση για τη δράση το υς στον τομέα αυτό.

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη 15

(15) ***Η παρούσα απόφαση πλαίσιο τηρεί*** τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις αρχές που αναγνωρίζονται ειδικότερα από την ευρωπαϊκή σύμβαση προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κυρίως τα άρθρα 10 και 11, και από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίως τα κεφάλαια II και VI.	(15) ***Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαισίου, τα κράτη μέλη οφείλουν να σέβονται*** τα θεμελιώδη δικαιώματα και ***να τηρούν*** τις αρχές που αναγνωρίζονται ειδικότερα από την ευρωπαϊκή σύμβαση προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κυρίως τα άρθρα ***9,*** 10 και 11, και από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίως τα κεφάλαια II και VI. ***Κατά συνέπεια, και λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν μεγάλη διακριτική ευχέρεια όσον αφορά την εφαρμογή και επιβολή της παρούσας απόφασης πλαισίου.***

Αιτιολόγηση

Έχει σημασία να διασαφηνιστεί ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα πρέπει να γίνονται σεβαστά κατά την εφαρμογή της απόφασης πλαισίου, όχι μόνον το δικαίωμα στην ελευθερία της έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι, αλλά και το δικαίωμα στην ελευθερία της σκέψης, της συνείδησης και της θρησκείας, που αναφέρονται στο άρθρο 9 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης. Πρέπει οπωσδήποτε να επιτευχθεί εξισορροπηθούν δεόντως η καταπολέμηση της μάστιγας του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και τα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες. Η επικουρικότητα συνιστά επίσης σημαντικό θέμα, ιδίως επειδή τα διάφορα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν διαφορετικά προβλήματα και θα πρέπει να εφαρμόσουν την παρούσα απόφαση πλαίσιο λαμβάνοντας υπόψη τα προβλήματα αυτά και τα διαφορετικά νομικά και συνταγματικά τους συστήματα. Η ορολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου ("μεγάλη διακριτική ευχέρεια") χρησιμοποιείται σκοπίμως.

Τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη 16 (νέα)

	Η παρούσα οδηγία πλαίσιο εκδίδεται υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της Οδηγίας 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2000 που αφορά ορισμένες νομικές πτυχές των υπηρεσιών της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην Εσωτερική Αγορά[2] όσον αφορά την ευθύνη των φορέων παροχής υπηρεσιών διαδικτύου.

Αιτιολόγηση

[2] ΕΕ L 178, 17.7.2000, σελ. 1.

Αυτό το σημείο πρέπει να τονιστεί στο προοίμιο.

Τροπολογία 7
Άρθρο 1

Η παρούσα απόφαση πλαίσιο θεσπίζει διατ άξεις με σκοπό την προσέγγιση των νομοθ ετικών και κανονιστικών διατάξεων των κ ρατών μελών και την ενίσχυση της συνεργ ασίας μεταξύ των δικαστικών και άλλων α ρχών των κρατών μελών σχετικά με αδική ματα ρατσισμού και ξενοφοβίας.	Η παρούσα απόφαση πλαίσιο θεσπίζει διατ άξεις με σκοπό την προσέγγιση των νομοθ ετικών και κανονιστικών διατάξεων των κ ρατών μελών και την ενίσχυση της συνεργ ασίας μεταξύ των δικαστικών και άλλων α ρχών των κρατών μελών σχετικά με αδική ματα ρατσισμού και ξενοφοβίας. ***Δεν αποκ λείει την εισαγωγή η διατήρηση από τα κ ράτη μέλη νομοθετημάτων που παρέχουν υψηλότερο βαθμό προστασίας από το ρατ σισμό και την ξενοφοβία στα πλαίσια του ποινικού δικαίου.***

Αιτιολόγηση

Δεν υπάρχει λόγος να εμποδιστούν τα κράτη μέλη από του να εισάγουν ή διατηρήσουν νομοθεσί α που παρέχει υψηλότερο βαθμό προστασίας. Σε τελευταία ανάλυση, η αιτιολογική έκθεση (σελ ίδα 6) αναφέρει ότι η απόφαση πλαίσιο θεσπίζει την "ελάχιστη προσέγγιση που απαιτείται".

Τροπολογία 8
Άρθρο 2

Άρθρο 2 - Πεδίο εφαρμογής Η παρούσα απόφαση πλαίσιο εφαρμόζεται σ τα αδικήματα ***ρατσισμού και ξενοφοβίας*** πο υ διαπράττονται: ***(α) στην επικράτεια των κρατών μελών, ή*** ***(β) από υπήκοο κράτους μέλους όταν η πρ άξη βλάπτει άτομα ή ομάδες του εν λόγω κ ράτους μέλους, ή*** ***(γ) για λογαριασμό νομικού προσώπου εγκ ατεστημένου σε κράτος μέλος.***	Άρθρο 2 – ***Κατά τόπον*** πεδίο εφαρμογής Η παρούσα απόφαση πλαίσιο εφαρμόζεται σ τα αδικήματα ***που ορίζονται στο άρθρο 4 κ αι τα οποία*** διαπράττονται ***στην επικράτεια ενός κράτους μέλους.***

Αιτιολόγηση

Οι αρχές του κράτους δικαίου καθιστούν αναγκαίο να διευκρινιστεί, ποια αδικήματα καλύπτοντ αι και πώς οριοθετούνται το κατά τόπον και το προσωπικό πεδίο εφαρμογής: η απόφαση πλαίσ ιο αποσκοπεί κατά πρώτο λόγο στη θέσπιση ενιαίων ποινών για τα αδικήματα που διαπράττοντ αι εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκ μέρους του κράτους μέλους στο οποίο διαπράχθηκαν. Επι πλέον, τα κράτη μέλη πρέπει να επιβάλλουν ποινές και για τα αδικήματα που διαπράττονται απ

ό υπηκόους τους εκτός της επικράτειάς τους, πράγμα που δεν καθίσταται σαφές στο κείμενο του σχεδίου. Τέλος, στο σημείο (γ) δεν ορίζονται τόσο το κατά τόπον και το προσωπικό πεδίο εφαρμογής, όσο ο σκοπός της πράξης και, για το λόγο αυτό, είναι προτιμότερο να ενσωματωθεί στο άρθρο 4.

Τροπολογία 9
Άρθρο 2(α) (νέο)

Άρθρο 2α – Προσωπικό πεδίο εφαρμογής*.*
Η απόφαση πλαίσιο ισχύει και για τα αδική ματα που ορίζονται στο άρθρο 4, ανεξαρτή τως του τόπου όπου διαπράχθηκε το αδίκη μα, εφόσον έχει διαπραχθεί από υπήκοο κρ άτους μέλους, για τους σκοπούς της ποινικ ής δίωξης στο εν λόγω κράτος μέλος.

Αιτιολόγηση

Βλέπε την παρούσα τροπολογία 5.

Τροπολογία 10
Άρθρο 3, σημείο α

(α) *"ρατσισμός και ξενοφοβία"* η πίστη στ η φυλή, το χρώμα, την καταγωγή, τη θρησ κεία ή τις πεποιθήσεις, την εθνική ή την εθ νοτική καταγωγή ως καθοριστικού παράγο ντα αποστροφής έναντι ατόμων ή ομάδων·	(α) *"ρατσισμός και ξενοφοβία"* η πίστη στ η φυλή, το χρώμα, την καταγωγή, τη θρησ κεία ή τις πεποιθήσεις, την εθνική ή την εθ νοτική καταγωγή ως ***ακόμη και εν μέρει*** κ αθοριστικού παράγοντα αποστροφής έναντ ι ατόμων ή ομάδων·

Αιτιολόγηση

Στον ορισμό θα πρέπει να διευκρινίζεται ότι η πίστη στη φυλή, το χρώμα, την καταγωγή, τη θρη σκεία ή τις πεποιθήσεις, την εθνική ή την εθνοτική καταγωγή μπορεί να μην αποτελεί τον μονα δικό, αλλά ακόμη και έναν εν μέρει καθοριστικό παράγοντα αποστροφής έναντι ατόμων ή ομάδ ων. Σε αντίθετη περίπτωση, θα δινόταν στους ενδεχόμενους παραβάτες ένα εύκολο επιχείρημα για να αποφύγουν την τιμωρία, με αποτέλεσμα να μειώνεται η αποτελεσματικότητα της απόφασ ης πλαισίου.

Τροπολογία 11
Άρθρο 3, σημείο (γ)

(γ) *"νομικό πρόσωπο"* κάθε οντότητα που έχει αυτό το καθεστώς δυνάμει του ισ χύοντος δικαίου, εξαιρουμένων των κρατώ ν ή άλλων δημόσιων οργανισμών κατά την άσκηση δημόσιας εξουσίας και των ***δημόσ ιων διεθνών*** οργανισμών.	(γ) *"νομικό πρόσωπο"* κάθε οντότητα που έχει αυτό το καθεστώς δυνάμει του ισ χύοντος δικαίου, εξαιρουμένων των κρατώ ν ή άλλων δημόσιων οργανισμών κατά την άσκηση δημόσιας εξουσίας και των οργανι σμών ***που διέπονται από το διεθνές δημό σιο δίκαιο***.

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση.

Τροπολογία 12
Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ακόλο υθες εκ προθέσεως συμπεριφορές τιμωρού νται ως ποινικά αδικήματα:	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ακόλο υθες εκ προθέσεως συμπεριφορές τιμωρού νται ως ποινικά αδικήματα:
(α) η δημόσια υποκίνηση βίας ή μίσους ***για ρατσιστικούς ή ξενόφοβους σκοπούς*** ή κά θε άλλη ***ρατσιστική ή ξενόφοβη*** συμπεριφ ορά που μπορεί να προκαλέσει ουσιαστική βλάβη σε άτομα ή ομάδες·	(α) η δημόσια υποκίνηση βίας ή μίσους ***με ρατσιστικά ή ξενόφοβα αίτια*** ή κάθε άλλη συμπεριφορά ***που έχει ρατσιστικά ή ξενόφ οβα αίτια, και η οποία*** μπορεί να προκαλέ σει ουσιαστική βλάβη σε άτομα ή ομάδες·
	(β) οι φορείς παροχής υπηρεσιών διαδικτ ύου θεωρούνται ποινικώς υπεύθυνοι βάσ ει των όρων των άρθρων 12 έως 15 της Ο δηγίας 2000/31/ΕΚ·
(β) δημόσιες προσβολές ή απειλές έναντι α τόμων ή ομάδων ***για ρατσιστικούς ή ξενό φοβους σκοπούς***·	(γ) δημόσιες ***εξυβρίσεις,*** προσβολές ή απει λές έναντι ατόμων ή ομάδων ***με ρατσιστικ ό ή ξενόφοβο κίνητρο·***
(γ) η δημόσια υπεράσπιση ***για ρατσιστικού ς ή ξενόφοβους σκοπούς*** εγκλημάτων γενο κτονίας, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότη τας και εγκλημάτων πολέμου όπως ορίζοντ αι στα άρθρα 6,7 και 8 του Οργανισμού το υ Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·	(δ) η δημόσια υπεράσπιση εγκλημάτων γεν οκτονίας, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότ ητας και εγκλημάτων πολέμου όπως ορίζο νται στα άρθρα 6, 7 και 8 του Οργανισμού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου***, όποτ ε οι σχετικές εκφράσεις ή συμπεριφορές σ υνιστούν απειλή, εξύβριση ή προσβολή κα ι προκαλούνται από κίνητρα ρατσισμού ή ξενοφοβίας·***
(δ) η δημόσια άρνηση ή υποβάθμιση της σ ημασίας των εγκλημάτων που ορίζονται στ ο άρθρο 6 του Οργανισμού του Διεθνούς Σ τρατοδικείου που προσαρτάται στη συμφω νία του Λονδίνου της 8ης Απριλίου 1945 ***κ ατά τρόπο ικανό να βλάψει τη δημόσια ει ρήνη***·	(ε) η δημόσια άρνηση ή υποβάθμιση της σ ημασίας των εγκλημάτων που ορίζονται στ ο άρθρο 6 του Οργανισμού του Διεθνούς Σ τρατοδικείου που προσαρτάται στη συμφω νία του Λονδίνου της 8ης Απριλίου 1945***, όποτε η εν λόγω άρνηση ή υποβάθμιση πρ οκαλείται από ρατσιστικά ή ξενόφοβα κίν ητρα και συνιστά απειλή, εξύβριση ή προ σβολή, ή πραγματοποιείται κατά τρόπο π ου ενδέχεται να διαταράξει τη δημόσια ει ρήνη·***

(ε) η δημόσια διάδοση ή διανομή γραπτού υλικού, εικόνων και άλλων μέσων που εκφ ράζουν ρατσισμό ή ξενοφοβία·	(στ) η ***παραγωγή με σκοπό τη διανομή, η δημόσια διάδοση και η μη αιτηθείσα απο στολή, συμπεριλαμβανομένων των πραγμ ατοποιούμενων μέσω παρόχων υπηρεσιώ ν διαδικτύου ή η*** δημόσια διανομή, ***με ρατ σιστική η ξενόφοβη πρόθεση,*** γραπτού υλι κού, εικόνων και άλλων μέσων που εκφρά ζουν ρατσισμό ή ξενοφοβία ·
(στ) η διεύθυνση, υποστήριξη ή συμμετοχ ή στις δραστηριότητες ρατσιστικής ή ξενό φοβης ομάδας, με σκοπό τη συμβολή ***στις εγκληματικές*** δραστηριότητες ***της οργάνω σης***.	(ζ) η διεύθυνση, υποστήριξη ή συμμετοχή στις δραστηριότητες ρατσιστικής ή ξενόφο βης ομάδας, με σκοπό τη συμβολή ***σε δρα στηριότητες που είναι εγκληματικές υπό τ ην έννοια της παρούσας απόφασης πλαισί ου***.

Αιτιολόγηση

Οι αλλαγές αυτές επιδιώκουν να διασαφηνίσουν ότι τα αδικήματα πρέπει να διαπράττονται με ρ ατσιστικό ή ξενόφοβο κίνητρο ή πρόθεση. Αυτό θα καταστήσει τα αδικήματα σαφέστερα και θα αποφύγει τις διώξεις σε περιπτώσεις στις οποίες, π.χ., το ρατσιστικό ή ξενόφοβο υλικό διανέμετ αι για θεμιτούς σκοπούς (π.χ. από ένα καθηγητή πανεπιστημίου κατά τη διάρκεια μαθήματος ισ τορίας).

Η μέσω διαδικτύου εγκληματικότητα αποτελεί φαινόμενο που σημειώνει αύξηση, και σε συνδυα σμό με ξενόφοβο και ρατσιστικό περιεχόμενο συνιστά όλο και μεγαλύτερο κίνδυνο για τις δημο κρατικές κοινωνίες. Απαιτείται δράση ώστε να αποφεύγεται η εχθρική δράση προσώπων ακόμη και έξωθεν της ΕΕ ενώ συγχρόνως πρέπει να τηρείται η Οδηγία 2000/31/ΕΚ. Το σημείο αυτό π ρέπει να τονισθεί.

Η τροπολογία προσπαθεί επίσης να καταστήσει ευκολότερη την άσκηση δίωξης για «αναθεωρη τισμό» (εδάφιο ε), χωρίς όμως να φτάνει στο σημείο να τον καθιστά αυτοτελές αδίκημα.

Τέλος, η αλλαγή του εδαφίου ζ) επιδιώκει να διασαφηνίσει το κείμενο.

Τροπολογία 13
Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορούν ***να επιβληθούν ή*** να προβλεφθούν για τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 παρεπόμενες ή εναλλακτικές κυρώσεις όπως η εργασία προς το κοινό συμφέρον ή η συμμετοχή σε μαθήματα κατάρτισης, ή η στέρηση ορισμένων αστικών ή πολιτικών δικαιωμάτων ή η δημοσίευση του συνόλου ή μέρους καταδικαστικής απόφασης.	4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορούν να προβλεφθούν ***όσον αφορά*** τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 παρεπόμενες ή εναλλακτικές κυρώσεις όπως η εργασία προς το κοινό συμφέρον ή η συμμετοχή σε μαθήματα κατάρτισης, ή η στέρηση ορισμένων αστικών ή πολιτικών δικαιωμάτων ή η δημοσίευση του συνόλου ή μέρους καταδικαστικής απόφασης.

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση.

Τροπολογία 14
Άρθρο 6, παράγραφος 5

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορούν να επιβληθούν πρόστιμα ή να γίνει δεκτή η καταβολή ποσών για φιλανθρωπικούς σκοπούς για τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5.	5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορούν να επιβληθούν πρόστιμα ή***, όποτε η εθνική έννομη τάξη προβλέπει τη δυνατότητα πληρωμών υπέρ φιλανθρωπικών σκοπών,*** να γίνει δεκτή η καταβολή ποσών για φιλανθρωπικούς σκοπούς για τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5.

Αιτιολόγηση

Δεν προβλέπουν όλα τα κράτη μέλη τη δυνατότητα τέτοιων πληρωμών στο εθνικό τους δίκαιο.

Τροπολογία 15
Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ποινή μπορεί να αυξηθεί στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο δράστης αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 δρα ***κατά την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας και το θύμα εξαρτάται από αυτήν την δραστηριότητα***.	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ποινή μπορεί να αυξηθεί στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο δράστης αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 δρα ***υπό επίσημη ή επαγγελματική ιδιότητα και οφείλει να προστατεύει το θύμα ή τους ανηλίκους, καθώς και στην περίπτωση που το θύμα του αδικήματος είναι παιδί, υπό την έννοια της διεθνούς σύμβασης των δικαιωμάτων του παιδιού, και στην περίπτωση που ο δράστης του αδικήματος απευθύνεται σε διαίτερα ευεπηρέαστο ακροατήριο όπως το παιδικό κοινό***.

Αιτιολόγηση

Δεν είναι καθόλου σαφές τι ακριβώς επιδιώκει το αρχικό κείμενο. Η τροπολογία προσπαθεί να διασαφηνίσει τη διάταξη και να την επεκτείνει στα άτομα που έχουν καθήκον να προστατεύουν τους ανηλίκους.

Η τροπολογία αυτή σκοπόν έχει να εντάξει στην απόφαση το συμφέρον του παιδιού ως θύματος διακρίσεων αλλά και ως ιδιαίτερα ευεπηρέαστου αποδέκτη μηνυμάτων ρατσιστικής ή ξενόφοβη ς φύσης. Ο ιδιαίτερα ευπρόσβλητος χαρακτήρας των παιδιών, που δικαιολογεί τη μεγαλύτερη α υστηρότητα των κυρώσεων, υπογραμμίζεται στα σημεία 72 και 91 της διακήρυξης του Ντέρμπα ν του Σεπτεμβρίου 2001.

Τροπολογία 16
Άρθρο 11

Κάθε κράτος μέλος ***εξασφαλίζει*** ότι οι έρευ νες για τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 ***και 5*** ή η δίωξη αυτών των αδικημά των δεν εξαρτώνται από την αναφορά ή την καταγγελία του θύματος του αδικήματος, ***το υλάχιστον στις περιπτώσεις κατά τις οποίε ς τα αδικήματα που αναφέρονται στο άρθρ ο 4, παράγραφοι α), ε) και στ) έχουν διαπρ αχθεί στην επικράτειά του.***	Κάθε κράτος μέλος ***μπορεί να εξασφαλίζει*** ότι οι έρευνες ***τουλάχιστον*** για τα αδικήματ α που αναφέρονται στα άρθρα 4 ***σημεία α, ε και στ, σε συνδυασμό με το άρθρο 2*** ή η δί ωξη αυτών των αδικημάτων δεν εξαρτώνται ***αποκλειστικά*** από την αναφορά ή την καταγ γελία του θύματος του αδικήματος. ***Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι τα θύμ ατα των αδικημάτων που αφορούν ρατσισ μό και ξενοφοβία διαθέτουν πλήρη πρόσβα ση στην ενημέρωση, στις υπηρεσίες αρωγή ς, σε αποτελεσματική προστασία και στις αναγκαίες δυνατότητες προσφυγής καθώς και σε νομική συνδρομή.***

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποτελεί λογική συνέχεια των τροπολογιών 9 και 10, ενώ, επιπλέον, αποσκ οπεί στην αποσαφήνιση του νομικά δεσμευτικού χαρακτήρα του άρθρου.

Για λόγους επικουρικότητας, θα πρέπει να εμπίπτει στην αρμοδιότητα των οικείων αρχών κάθε κράτους μέλους να αποφασίζουν με ποιο τρόπο θα διεξάγουν τις έρευνες και τις διώξεις τους. Μολονότι η πρόθεση της διάταξης είναι επιδοκιμαστέα, ο τρόπος διατύπωσής της παραείναι κα τηγορηματικός.

Η τροπολογία αυτή αποσκοπεί στην ενίσχυση της χρησιμότητας της απόφασης πλαισίου διευκολ ύνοντας τα διαβήματα των θυμάτων, όπως το συνιστά ιδίως το σημείο 160 του σχεδίου δράσης του Ντέρμπαν.

Τροπολογία 17
Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος θεμελιώνει τη διεθνή δικαιοδοσία του ***σε σχέση με*** τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 όταν το αδίκημα έχει διαπραχθεί:	Κάθε κράτος μέλος θεμελιώνει τη διεθνή δικ αιοδοσία του ***για*** τα αδικήματα που αναφέρ ονται στα άρθρα 4 και 5 όταν το αδίκημα έχ ει διαπραχθεί:
(***α) εν όλω ή εν μέρει στην επικράτειά του· ή***	
(β) από έναν εκ των υπηκόων του και η πρ άξη βλάπτει άτομα ή ομάδες αυτού του κρ άτους· ή	
(γ) για λογαριασμό νομικού προσώπου εγκ ατεστημένου στην επικράτεια αυτού του κρ άτους μέλους.	

Αιτιολόγηση

Το κατά τόπον και το καθ΄ ύλην πεδίο εφαρμογής της νομικής πράξης προκύπτουν από τα άρθρ α 2 και 2α καθώς και από τα άρθρα 4 και 5, με αποτέλεσμα οποιαδήποτε επανάληψη να είναι π εριττή. Οι υπόλοιπες αλλαγές αποτελούν λογική συνέχεια των τροπολογιών 9 και 10 καθώς και διευκρινίσεις.

Τροπολογία 18
Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Κατά τη θεμελίωση της δικαιοδοσίας του σύμφωνα με ***την παράγραφο 1 α)***, κάθε κρά τος μέλος εξασφαλίζει ότι η δικαιοδοσία αυ τή επεκτείνεται στις περιπτώσεις κατά τις οπ οίες το αδίκημα διαπράττεται μέσω συστήμα τος πληροφορικής και κατά τις οποίες:	2. Κατά τη θεμελίωση της δικαιοδοσίας του σύμφωνα με ***το άρθρο 2***, κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι η δικαιοδοσία αυτή επεκτείν εται στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το αδί κημα διαπράττεται μέσω συστήματος πληρο φορικής και κατά τις οποίες ***είτε***:
α) ο δράστης διαπράττει το αδίκημα ***όντας π αρών*** στην επικράτειά του***, ανεξάρτητα από το κατά πόσον το αδίκημα συμπεριλαμβάν ει ρατσιστικό υλικό διοχετευόμενο σε σύστ ημα πληροφορικής στην επικράτειά του·***	α) ο δράστης ***βρισκόταν κατά τη διάπραξη του αδικήματος*** στην επικράτειά του ***είτε***
β) το αδίκημα συμπεριλαμβάνει ρατσιστικό υλικό διοχετευόμενο σε σύστημα πληροφορ ικής ευρισκόμενο στην επικράτειά του, ***ανεξ άρτητα από το αν ο δράστης διαπράττει το αδίκημα όντας παρών στην επικράτειά το υ.***	β) το αδίκημα συμπεριλαμβάνει ρατσιστικό υλικό διοχετευόμενο σε σύστημα πληροφορ ικής ευρισκόμενο στην επικράτειά του.

Αιτιολόγηση

Βλέπε τροπολογία 17.

Τροπολογία 19
Άρθρο 12, παράγραφος 3

3. Το κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει ν α μην εφαρμόσει ή να εφαρμόσει μόνο σε ει δικές περιπτώσεις ή συνθήκες τον κανόνα δι εθνούς δικαιοδοσίας που εκτίθεται στην ***παρ άγραφο 1, σημεία β) και γ)***.	3. Το κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει ν α μην εφαρμόσει ή να εφαρμόσει μόνο σε ει δικές περιπτώσεις ή συνθήκες τον κανόνα δι εθνούς δικαιοδοσίας που εκτίθεται ***στο άρθ ρο 2, σημείο α)***. ***Ενημερώνει σχετικά τη Γε νική Γραμματεία του Συμβουλίου και της Επιτροπής.***

Αιτιολόγηση

Βλέπε τροπολογία 17.

Τροπολογία 20
Άρθρο 12, παράγραφος 4

4. ***Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτρ οπή για την απόφασή τους να εφαρμόσουν την παράγραφο 3, προσδιορίζοντας εφόσον χρειάζεται τις ειδικές περιπτώσεις ή συνθή κες στις οποίες εφαρμόζεται η απόφαση.***	***Διαγράφεται.***

Αιτιολόγηση

Βλέπε τροπολογία 17.

Τροπολογία 21
Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη διορίζουν λειτουργικά σ ημεία επαφής ή μπορούν να χρησιμοποιού ν τις υφιστάμενες λειτουργικές διαρθρώσει ς για την ανταλλαγή πληροφοριών και για άλλες επαφές μεταξύ κρατών μελών για το υς σκοπούς της εφαρμογής της παρούσας απόφασης πλαισίου.	1. Τα κράτη μέλη διορίζουν λειτουργικά σ ημεία επαφής ή μπορούν να χρησιμοποιού ν τις υφιστάμενες λειτουργικές διαρθρώσει ς***, όπως η Europol και η Eurojust,*** για την ανταλλαγή πληροφοριών και για άλλες επα φές μεταξύ κρατών μελών για τους σκοπο ύς της εφαρμογής της παρούσας απόφασης πλαισίου.

Αιτιολόγηση

Η Europol και η Eurojust περιλαμβάνονται μεταξύ αυτών των υφισταμένων λειτουργικών διαρ θρώσεων.

Τροπολογία 22
Άρθρο 15, παράγραφος 4 (νέα)

	4. Τα εθνικά σημεία επαφής υποβάλλουν λεπτομερείς αναφορές στο Ευρωπαϊκό Π αρατηρητήριο Φαινομένων Ρατσισμού κα ι Ξενοφοβίας (EUMC) όσον αφορά περισ τατικά ρατσισμού και ξενοφοβίας, αστυν ομικές εκθέσεις, διώξεις και καταδίκες. Οι πληροφορίες που παρέχονται στο EUMC για σκοπούς καταγραφής και παρ ακολούθησης περιλαμβάνουν λεπτομέρειε ς όσον αφορά το εθνοτικό και πολιτισμικ ό ιστορικό τόσο του δράστη όσο και του θύματος.

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία 23
Άρθρο 16, παράγραφος 3

3. Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή υποβάλλε ι, μέχρι τις 30 Ιουνίου 2005, έκθεση στο Ε υρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαισίου, συνοδευόμενη εφόσον χρειάζετα ι από νομοθετικές προτάσεις.	3. Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή υποβάλλε ι, μέχρι τις 30 Ιουνίου 2005, έκθεση στο Ε υρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαισίου, συνοδευόμενη εφόσον χρειάζετα ι από νομοθετικές προτάσεις. ***Μετά από όχ ι περισσότερο των δύο ετών και ανά τακτ ά χρονικά διαστήματα, άλλες εκθέσεις ακ ολουθούν την έκθεση αυτή.***

Αιτιολόγηση

Για την διασφάλιση της αποτελεσματικότητας της απόφασης πλαισίου, είναι αναγκαία η τακτική παρακολούθησή της.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Εισαγωγή

Η ετήσια έκθεση του EUMC (Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξ ενοφοβίας) για το 2000, καθώς και οι εκθέσεις της ECRI (Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά του Ρατ σισμού και της Μισαλλοδοξίας) και των ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στον χώρο αυτόν, επ ιβεβαιώνουν τη διατήρηση, ακόμη και την αύξηση, σε ορισμένες περιπτώσεις, των φαινομέν ων βίας και διακρίσεων ρατσιστικού και ξενόφοβου χαρακτήρα στην ΕΕ. Οι τρομοκρατικές ε πιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, καθώς και η χειροτέρευση της διένεξης μεταξύ Ισραηλι νών και Παλαιστινίων έχουν οδηγήσει στην ακόμη μεγαλύτερη αύξηση, στη διάρκεια των τε λευταίων μηνών, των φαινομένων τόσο αντιμουσουλμανικής, όσο και αντισημιτικής βίας. Μ προστά στην κατάσταση αυτή, είναι αναγκαίο να συνεχισθεί, με τη συμπλήρωση και την ενίσ χυση των μέσων που διαθέτει η ΕΕ και τα κράτη μέλη της, ο αγώνας κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας σε όλες τις μορφές του.

I. Η αναγκαία ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας επί ποινικών θεμάτων

1. Υπενθύμιση του νομικού πλαισίου

Ο ρατσισμός και η ξενοφοβία συνιστούν άμεση παραβίαση των αρχών της ελευθερίας, της δ ημοκρατίας και των θεμελιωδών αξιών που μοιράζονται τα κράτη μέλη της ΕΕ, όπως αυτές α παριθμούνται στο άρθρο 6 της ΣΕΕ και στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ. Στο πλαίσιο αυτό, τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, και ιδιαίτερα το ΕΚ, έχουν επανειλημμένα επι βεβαιώσει τη θέλησή τους να υπερασπισθούν τις θεμελιώδεις ελευθερίες και καταδικάσει τον ρατσισμό και την ξενοφοβία. Έτσι, μεταξύ των άλλων, το 1997 ανακηρύχθηκε Ευρωπαϊκό Έ τος κατά του Ρατσισμού, το 1998 δημιουργήθηκε το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο των Φαινομ ένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας, ενώ η ΕΕ συμμετείχε ενεργά στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών κατά του Ρατσισμού στο Ντέρμπαν και, πιό πρόσφατα, με τα συμπεράσματα του έκτα κτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 21ης Σεπτεμβρίου 2001, προωθήθηκε ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας, ταυτόχρονα όμως με τον αγώνα κατά οποιασδήποτε ρατσιστικής και ξενόφοβ ης εκτροπής.

Εξάλλου, το άρθρο 13 της ΣΕΚ απαγορεύει κάθε διάκριση και ιδιαίτερα εκείνες που βασίζον ται στη φυλετική ή την εθνική καταγωγή και στη θρησκεία. Στη διάταξη αυτή στηρίχθηκε η έ γκριση δύο οδηγιών, το 2000, μιας σχετικά με τον ρατσισμό εν γένει και μιας σχετικά με την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία[3].

2. Η ανεπάρκεια της ευρωπαϊκής ποινικής πολιτικής

Αντίθετα, μέχρι σήμερα, η ΕΕ δεν είχε στη διάθεσή της παρά μόνο ένα μέσο, αυτό μιας κοιν ής δράσης που εγκρίθηκε το 1996, για την ποινική καταστολή της ρατσιστικής και ξενόφοβη ς βίας. Αυτή η κοινή δράση, παρότι επέτρεψε κάποιες προόδους στην ευρωπαϊκή δικαστική σ υνεργασία, έχει αποδειχθεί ανεπαρκής, όπως αναγνωρίσθηκε και με την πρώτη έκθεση του Σ

[3] Οδηγία 2000/43/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 2000, ΕΕ L 180, της 19.07.2000, σελ. 22.Οδηγία 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2000, ΕΕ L 303, της 02.12.2000, σελ. 16.

υμβουλίου επί του θέματος[4]. Πράγματι, είναι απαραίτητο οι δράστες πράξεων ρατσιστικής βί ας να μην μπορούν να εκμεταλλευθούν τις διαφορές στη μεταχείρισή τους στα διάφορα κράτ η μέλη για να αποφύγουν τίς διώξεις.

Από το σκεπτικό αυτό πηγάζει η παρούσα πρόταση απόφασης πλαισίου, η οποία στηρίζεται στα άρθρα 29 και 34 της ΣΕΕ, μια πρωτοβουλία την οποία είχε ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινο βούλιο με το ψήφισμά του της 21ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με τη θέση της ΕΕ σε σχέση με την Παγκόσμια Διάσκεψη κατά του Ρατσισμού (σημείο 17). Πράγματι, αυτή η πρόταση α πόφασης πλαισίου θα οδηγήσει στην ουσιαστική προσέγγιση των εθνικών ποινικών νομοθεσι ών, πράγμα που θα επιτρέψει την αντιμετώπιση του προβλήματος της διπλής δίωξης το οποίο εμποδίζει σήμερα την καταστολή των ρατσιστικών πράξεων στην Ευρώπη.

II. Το περιεχόμενο της πρότασης απόφασης πλαισίου

Σε σύγκριση με την κοινή δράση, η πρόταση απόφασης πλαισίου περιλαμβάνει:

- έναν ευρύτερο ορισμό του αδικήματος του ρατσισμού και της ξενοφοβίας·
- τον ορισμό ελάχιστων ποινών, τόσο για τα φυσικά, όσο και για τα νομικά πρόσωπα·
- τη θεώρηση του ρατσισμού ως επιβαρυντικού στοιχείου σε ορισμένες περιπτώσεις
- την ενίσχυση της διαδικασίας και της νομικής συνεργασίας που θα επιτρέψουν τη διευκόλυ νση της δίωξης των δραστών ρατσιστικών αδικημάτων, ιδίως στο Διαδίκτυο.

1. Ένας ευρύτερος ορισμός του αδικήματος του ρατσισμού και της ξενοφοβίας

Χρησιμοποιείται ο κατάλογος ρατσιστικών και ξενόφοβων συμπεριφορών που περιλαμβανότ αν στην κοινή δράση του 1996, κατάλληλα συμπληρωμένος και αποσαφηνισμένος.

Έτσι, η υποχρέωση δίωξης δεν περιορίζεται μόνο στις περιπτώσεις δημόσιας υποκίνησης βία ς και μίσους, αλλά επεκτείνεται και σε "κάθε άλλη συμπεριφορά", και ιδιαίτερα στη διάδοση ρατσιστικών μηνυμάτων μέσω του Διαδικτύου. Αυτό που θεωρείται παράνομο εκτός Διαδικτ ύου, θα πρέπει να θεωρείται εξίσου παράνομο και στο Διαδίκτυο. Ακόμη, πέραν της δημόσια ς άρνησης, προστίθεται και η υποβάθμιση της σημασίας των εγκλημάτων γενοκτονίας, όπως προβλέπει σήμερα το γερμανικό Δίκαιο.

Τέλος, το άρθρο 4 επιβάλλει στα κράτη μέλη να θεωρούν τις συμπεριφορές αυτές ως αδικήμ ατα ποινικώς κολάσιμα. Καταργείται, συνεπώς, η επιλογή που προσφερόταν προηγουμένως μεταξύ της ποινικής δίωξης και της καταφυγής στην αρχή της διπλής δίωξης.

2. Ελάχιστες ποινές

Το άρθρο 5 ορίζει, για ολόκληρη την ΕΕ και για τα αδικήματα που αναφέρονται σο άρθρο 4, παράγραφοι β) έως ε), ελάχιστες ποινές στέρησης της ελευθερίας τουλάχιστον 6 μηνών και γι α τα αδικήματα που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφοι α) και στ), δηλαδή τη δημόσια υ ποκίνηση βίας ή μίσους και τη διεύθυνση μιας ρατσιστικής ή ξενόφοβης ομάδας, ελάχιστες π

[4] Έκθεση του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή της κοινής δράσης της 15ης Ιουλίου 1996, 7808/1/98.

οινές στέρησης της ελευθερίας τουλάχιστον δύο ετών. Η συνενοχή ή η απόπειρα διάπραξης ρ ατσιστικού αδικήματος είναι επίσης αξιόποινες. Προβλέπονται παρεπόμενες ή εναλλακτικές κυρώσεις, όπως εργασία προς το κοινό συμφέρον, στέρηση ορισμένων αστικών ή πολιτικών δικαιωμάτων, πρόστιμα, ή κατάσχεση υλικού.

Εξάλλου, το άρθρο 9 ορίζει την ευθύνη νομικών προσώπων για τα αδικήματα που αναφέρον ται στα άρθρα 4 και 5, καθώς και για έλλειψη επίβλεψης και ελέγχου, περίπτωση που αφορά ι διαίτερα τους προμηθευτές περιεχομένου στο Διαδίκτυο.

3. Ο ρατσισμός και η ξενοφοβία ως επιβαρυντικά στοιχεία

Τα άρθρα 7 και 8 περιέχουν διατάξεις απαραίτητες για την καταπολέμηση του ρατσισμού, βά σει των οποίων, εάν η συμπεριφορά αυτή εκδηλωθεί στη διάρκεια μιας επαγγελματικής δρασ τηριότητας, το γεγονός αυτό θεωρείται ως επιβαρυντικό στοιχείο. Τα ρατσιστικά και ξενόφο βα κίνητρα μπορούν επίσης να θεωρηθούν ως επιβαρυντικά στοιχεία και για αδικήματα διάφ ορα εκείνων που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5.

4. Διατάξεις σχετικά με τη διαδικασία

Μεταξύ άλλων διατάξεων με στόχο την ενίσχυση της καταστολής του ρατσισμού, και δεδομέ νου ότι, πολλές φορές, τα θύματα φοβούνται να προβούν σε καταγγελία, το άρθρο 11 αναφέ ρει ότι τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε η δίωξη για τα αδικήματα αυτά να μην εξαρτάται από την αναφορά ή την καταγγελία του θύματος του αδικήματος.

Όσον αφορά το ζήτημα της δικαιοδοσίας, το άρθρο 12, παράγραφος 2, ορίζει ότι κάθε κράτο ς μέλος εξασφαλίζει ότι η δικαιοδοσία αυτή επεκτείνεται, ακόμη και στην περίπτωση που ο δ ράστης του αδικήματος διοχετεύει ρατσιστικό υλικό σε σύστημα πληροφορικής στην επικράτ ειά του, χωρίς ο ίδιος να είναι παρών εκεί, ή και αντιστρόφως.

Τέλος, όταν τεθεί σε ισχύ το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, η εθνικότητα δεν θα μπορεί να α ποτελεί αιτία απόρριψης ενός αιτήματος έκδοσης.

5. Δικαστική συνεργασία

Ο ορισμός λειτουργικών σημείων επαφής μεταξύ των κρατών μελών, που προβλεπόταν ήδη από την κοινή δράση του 1996, γίνεται υποχρεωτικός με την πρόταση απόφασης πλαισίου. Α υτά τα σημεία επαφής αποσκοπούν στη διευκόλυνση της ανταλλαγής πληροφοριών σχετικά με τα αδικήματα ρατσισμού ή ξενοφοβίας.

Εξάλλου, τα κράτη μέλη καλούνται να διαβιβάζουν μεταξύ τους τις πληροφορίες που διαθέτ ουν σχετικά με την αποθήκευση στην επικράτειά τους υλικού με ρατσιστικό ή ξενόφοβο περι εχόμενο. Η απόφαση αυτή θα τεθεί σε ισχύ το αργότερο στις 30 Ιουνίου 2004.

Συμπέρασμα

Με την επιφύλαξη των προτεινόμενων τροπολογιών, οι οποίες σκοπεύουν κυρίως στον ακόμ η ακριβέστερο ορισμό των αδικημάτων ρατσιστικού χαρακτήρα, να επεκτείνουν την εφαρμο γή του επιβαρυντικού στοιχείου του ρατσισμού και να ενισχύσουν την καταστολή του ρατσισ μού στο Διαδίκτυο, θα μπορούσε να γίνει απολύτως δεκτή, κατ΄αρχήν και στο περιεχόμενό τ ης, η πρόταση απόφασης πλαισίου.

Τέλος, πρέπει να υπογραμμισθεί ότι το μέτρο αυτό δεν είναι αντίθετο με την ελευθερία έκφρ ασης, μιας θεμελιώδους ελευθερίας ισάξιας με τη μη εφαρμογή διακρίσεων, αλλά της οποίας η κατάχρηση είναι καταδικαστέα.

Πράγματι, όταν η ελευθερία έκφρασης χρησιμοποιείται εναντίον της υπόληψης ή των δικαιω μάτων τρίτων προσώπων, όπως ορίζει το άρθρο 10, παράγραφος 2, της Ευρωπαϊκής Σύμβασ ης Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (διάταξη στην οποία παραπέμπει το άρθρο 11 του Ευρωπαϊκού Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων), πρέπει είτε αυτή να αναστέλλεται είτε να επιβάλλοντ αι κυρώσεις. Από την άποψη αυτή, θα ήταν σκόπιμο εκείνα τα κράτη μέλη[5] που συνδύασαν τ ην κύρωση της Διεθνούς Σύμβασης για την εξάλειψη κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων, τη ς 7ης Μαρτίου 1996, με δήλωση και επιφύλαξη όσον αφορά την προστασία της αρχής της ελ ευθερίας έκφρασης, να άρουν τις επιφυλάξεις τους. Οι δράστες αδικημάτων σχετικών με τον ρατσισμό και την ξενοφοβία δεν πρέπει να μπορούν να επικαλούνται δολίως την προστασία τ ης ελευθερίας της έκφρασης για να αποφεύγουν την τιμωρία τους από τη Δικαιοσύνη.

[5] Αυστρία, Βέλγιο, Γαλλία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιρλανδία, Ιταλία

ΑΠΟΨΗ ΤΗΣ ΜΕΙΟΨΗΦΙΑΣ

Από τον κ. Marco Cappato
σχετικά με την πρόταση απόφασης πλαισίου του Συμβουλίου για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (COM(2001) 664 - C5-0689/2001 - 2001/0270(CNS))

Η οικουμενική διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου ορίζει ότι "κάθε άτομο έχει δικαίωμα στην ελευθερία γνώμης και έκφρασης, κάτι που συνεπάγεται το δικαίωμα να μην υφίστανται ενοχλήσεις για τις απόψεις του και να μπορεί να αναζητεί, να λαμβάνει και να διαδίδει, ακόμη και πέρα από σύνορα, πληροφορίες και ιδέες με οποιοδήποτε μέσο έκφρασης." Αυτές οι φιλελεύθερες αρχές κινδυνεύουν από νομοθεσίες που επιβάλλουν την ποινικοποίηση "πεποιθήσεων", κάτι που είναι χαρακτηριστικό των ολοκληρωτικών καθεστώτων.

Αυτή είναι η γραμμή της Επιτροπής, η οποία ζητεί να διώκονται ως ποινικά αδικήματα, με κατασχέσεις και απαγορεύσεις, "η δημόσια υπεράσπιση για ρατσιστικούς σκοπούς", "η διάδοση γραπτού υλικού που εκφράζει ρατσισμό" καθώς και η υποκίνηση σε αυτά τα αδικήματα και σε άλλα. Λογική συνέπεια των μέτρων αυτών, που στο πλαίσιο των αδικημάτων σύμπραξης επισύρουν μέγιστες ποινές τουλάχιστον κάθειρξης δύο ετών, θα ήταν να οδηγηθεί στην πυρά, δίκην αουτονταφέ, ένα σημαντικό τμήμα της παγκόσμιας λογοτεχνίας και τέχνης. Προς μεγάλη χαρά των λαϊκιστικών και αντι-ευρωπαϊκών κινημάτων, η βολταιριανή ανεκτικότητα του "δεν είμαι σύμφωνος με όσα λες αλλά θα πολεμήσω μέχρι θανάτου για να έχεις δικαίωμα να τα λες" κονιορτοποιείται από μια ευρω-γραφειοκρατική παραφροσύνη που είναι πολύ πιο επικίνδυνη από το "τέρας" που υποτίθεται ότι καταπολεμά.

11 Απριλίου 2002

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς

προς την Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

σχετικά με την πρόταση απόφασης πλαίσιο του Συμβουλίου που αφορά την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας
(COM(2001) 664 – C5-0689/2001 – 2001/0270((CNS))

Συντάκτρια γνωμοδότησης: Arlene McCarthy

ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

Κατά τη συνεδρίασή της στις 24 Ιανουαρίου 2002, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς όρισε συντάκτρια γνωμοδότησης την Arlene McCarthy.

Κατά τις συνεδριάσεις της στις 16 Απριλίου, 23 Απριλίου και 22 Μαΐου 2002, η επιτροπή εξέτασε το σχέδιο γνωμοδότησης.

Κατά την τελευταία ως άνω συνεδρίαση, η επιτροπή ενέκρινε τις ακόλουθες τροπολογίες ομόφωνα.

Ήσαν παρόντες κατά την ψηφοφορία οι βουλευτές: Giuseppe Gargani (πρόεδρος)· Willi Rothley, Ιωάννης Κουκιάδης και Bill Miller (αντιπρόεδροι)· Arlene McCarthy (συντάκτρια γνωμοδότησης)· Janelly Fourtou, Marie-Françoise Garaud, Evelyne Gebhardt, Fiorella Ghilardotti, Malcolm Harbour, Heidi Anneli Hautala, Kurt Lechner, Klaus-Heiner Lehne, Neil MacCormick, Toine Manders, Hans-Peter Mayer (αναπλ. Rainer Wieland), Manuel Medina Ortega, Giacomo Santini (αναπλ. Paolo Bartolozzi σύμφωνα με το άρθρο 153, παράγραφος 2, του Κανονισμού), Marianne L.P. Thyssen, Rijk van Dam (αναπλ. Ole Krarup) και Diana Wallis.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ

Η συντάκτρια χαιρετίζει την προτεινόμενη νομοθεσία, την οποία ζητούσε επί αρκετό καιρό τ ο Κοινοβούλιο. Θα είναι εξαιρετικά σημαντική και για τα υποψήφια κράτη μέλη, και θα ήθελ α στο πλαίσιο αυτό να υπενθυμίσω τη γνωμοδότηση του κ. Claude Moraes που ενέκρινε η πα ρούσα επιτροπή στις 21 Φεβρουαρίου 2000.

Είμαστε αναπόφευκτα μία πολυ-φυλετική και πολυ-πολιτισμική κοινότητα, όπως και τα κράτ η μέλη μας. Για να μπορέσουμε να αντλήσουμε τα μεγαλύτερα δυνατά οφέλη από αυτήν την κατάσταση πραγμάτων, πρέπει οπωσδήποτε να εκριζώσουμε το ρατσισμό και την ξενοφοβία, ποινικοποιώντας τα εάν χρειαστεί. Για τους αρχαίους Έλληνες, η ξενοφοβία ήταν ένα πράγμ α εντελώς διαφορετικό από τη φιλοξενία, που εθεωρείτο η ύψιστη αρετή ενός Έλληνα πολίτ η. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί στην κοινωνία μας μακροπρόθεσμα μέσω της παιδείας και της αλλαγής συμπεριφοράς, ιδίως σε ορισμένους τομείς των μέσων ενημέρωσης. Ο ρατσισμός κ αι η ξενοφοβία ευδοκιμούν μεταξύ των ασθενέστερων και λιγότερο καλλιεργημένων στρωμά των της κοινωνίας, που αποτελούν εύκολο θύμα περιθωριακών κομμάτων χωρίς αναστολές, ι δίως σε καιρούς οικονομικών δεινών και σε τομείς στους οποίους 'σβήνουν' οι τοπικές βιομη χανίες και είναι δύσκολη η εξεύρεση εργασίας. Θα έπρεπε να προσπαθούμε να εξαλείψουμε αυτήν την ύπουλη απειλή, μεταξύ άλλων, θεσπίζοντας επαρκείς ρυθμίσεις υπέρ των ευαίσθητ ων ατόμων και με τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης.

Η παρούσα γνωμοδότηση επιδιώκει τη θέσπιση αποτελεσματικής ποινικής νομοθεσίας, που θ α έχει ως αποτέλεσμα το όριο της δίωξης να μην είναι τόσο υψηλό ώστε να μην ασκείται καμ ία δίωξη, αλλά ούτε και υπερβολικά χαμηλό, ώστε να διακυβεύει τις ελευθερίες της έκφραση ς και του συνεταιρίζεσθαι. Κατά συνέπεια, επικεντρώνεται στα νομικά ζητήματα που θέτει η προτεινόμενη απόφαση πλαίσιο.

Σε αυτά περιλαμβάνονται:

- Η ελευθερία της έκφρασης και ενημέρωσης υπό την έννοια της Ευρωπαϊκής Σύμβασης γι α τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Παρατηρείται σχετικά ότι μερικά κράτη μέλη έχουν υποβάλει επιφυλάξεις επ' αυτού όσον αφορά το άρθ ρο 4 της Διεθνούς Σύμβασης για την Εξάλειψη των Φυλετικών Διακρίσεων.

- Οι ορισμοί (ιδίως η συμπερίληψη της αναφοράς στη θρησκεία στο άρθρο 3 ενδέχεται να προκαλέσει δυσκολίες).

- Δικαιοδοσία και Διαδίκτυο.

- Το θέμα του *mens rea* και του ορίου για το χαρακτηρισμό των διαφόρων αδικημάτων. Πρ έπει να μπορεί να τεκμαίρεται η πρόθεση από τις περιρρέουσες συνθήκες ή πρέπει, όπως στην πρόταση, να εξετάζεται η πρόθεση καθεαυτή; Εάν τεθεί το όριο πολύ ψηλά, θα υπά ρχουν ελάχιστες επιτυχείς διώξεις· εάν τεθεί πολύ χαμηλά, θα υπάρχουν πολλές επιπόλαιε ς διώξεις.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ

Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς καλεί την Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που είναι αρμόδια επί της ουσίας, να ενσωματώσει στην έκθεσή της τις ακόλουθες τροπολογίες:

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή [6]	Τροπολογίες του Κοινοβουλίου
Τροπολογία 1 Αιτιολογική σκέψη 6	
(6) Το ρατσιστικό ή ξενόφοβο κίνητρο ***πρέπει*** να λαμβάνεται υπόψη ως επιβαρυντική περίσταση κατά την επιβολή κυρώσεων για τα αδικήματα του κοινού ποινικού δικαίου, γεγονός που θα αποτελέσει άμεση απάντηση στους δράστες αυτών των αδικημάτων και θα έχει αποτρεπτικό αποτέλεσμα·	(6) Το ρατσιστικό ή ξενόφοβο κίνητρο ***μπορεί*** να λαμβάνεται υπόψη ως επιβαρυντική περίσταση κατά την επιβολή κυρώσεων για τα αδικήματα του κοινού ποινικού δικαίου, γεγονός που θα αποτελέσει άμεση απάντηση στους δράστες αυτών των αδικημάτων και θα έχει αποτρεπτικό αποτέλεσμα·
Αιτιολόγηση	
Η αιτιολογική σκέψη δεν ανταποκρίνεται στο ρύθμιση που θεσπίζεται στο άρθρο 8.	
Τροπολογία 2 Αιτιολογική σκέψη 15	
(15) ***Η παρούσα απόφαση πλαίσιο τηρεί*** τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις αρχές που αναγνωρίζονται ειδικότερα από την ευρωπαϊκή σύμβαση προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κυρίως τα άρθρα 10 και 11, και από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίως τα κεφάλαια II και VI.	(15) ***Κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαίσιο, τα κράτη μέλη οφείλουν να σέβονται*** τα θεμελιώδη δικαιώματα και ***να τηρούν*** τις αρχές που αναγνωρίζονται ειδικότερα από την ευρωπαϊκή σύμβαση προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κυρίως τα άρθρα ***9,*** 10 και 11, και από το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κυρίως τα κεφάλαια II και VI. ***Κατά συνέπεια, και λαμβάνοντας υπόψη την αρχή της επικουρικότητας, τα κράτη μέλη πρέπει να διαθέτουν μεγάλη διακριτική ευχέρεια όσον αφορά την εφαρμογή και επιβολή της παρούσας απόφασης πλαίσιο.***

[6] ΕΕ C 75, 26.03.2002, σελ. 269.

Αιτιολόγηση

Έχει σημασία να διασαφηνιστεί ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα πρέπει να γίνονται σεβαστά κατά την εφαρμογή της απόφασης πλαίσιο, όχι μόνον το δικαίωμα στην ελευθερία της έκφρασης και του συνεταιρίζεσθαι, αλλά και το δικαίωμα στην ελευθερία της σκέψης, της συνείδησης και της θρησκείας, που αναφέρονται στο άρθρο 9 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης. Πρέπει οπωσδήποτε να ε πιτευχθεί εξισορροπηθούν δεόντως η καταπολέμησης της μάστιγας του ρατσισμού και της ξενο φοβίας και τα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες. Η επικουρικότητα συνιστά επίσης σημαντ ικό θέμα, ιδίως επειδή τα διάφορα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν διαφορετικά προβλήματα και θα πρέπει να εφαρμόσουν την παρούσα απόφαση πλαίσιο λαμβάνοντας υπόψη τα προβλήματα αυτ ά και τα διαφορετικά νομικά και συνταγματικά τους συστήματα. Η ορολογία του Ευρωπαϊκού Δ ικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου ("μεγάλη διακριτική ευχέρεια") χρησιμοποιείται σκοπί μως.

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 16 (νέα)

Η παρούσα οδηγία πλαίσιο εκδίδεται υπό την επιφύλαξη των διατάξεων της Οδηγία ς 2000/31/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλ ίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2000 που αφορά ορισμένες νομικές πτυχέ ς των υπηρεσιών της πληροφορίας, ιδίως του ηλεκτρονικού εμπορίου, στην Εσωτερ ική Αγορά[7] όσον αφορά την ευθύνη των φ ορέων παροχής υπηρεσιών διαδικτύου.

Αιτιολόγηση

Αυτό το σημείο πρέπει να τονιστεί στο προοίμιο.

Τροπολογία 4
Άρθρο 1

[7] ΕΕ L 178, 17.7.2000, σελ. 1.

Η παρούσα απόφαση πλαίσιο θεσπίζει διατ άξεις με σκοπό την προσέγγιση των νομοθ ετικών και κανονιστικών διατάξεων των κ ρατών μελών και την ενίσχυση της συνεργ ασίας μεταξύ των δικαστικών και άλλων α ρχών των κρατών μελών σχετικά με αδική ματα ρατσισμού και ξενοφοβίας.	Η παρούσα απόφαση πλαίσιο θεσπίζει διατ άξεις με σκοπό την προσέγγιση των νομοθ ετικών και κανονιστικών διατάξεων των κ ρατών μελών και την ενίσχυση της συνεργ ασίας μεταξύ των δικαστικών και άλλων α ρχών των κρατών μελών σχετικά με αδική ματα ρατσισμού και ξενοφοβίας. ***Δεν αποκ λείει την εισαγωγή η διατήρηση από τα κ ράτη μέλη νομοθετημάτων που παρέχουν υψηλότερο βαθμό προστασίας από το ρατ σισμό και την ξενοφοβία στα πλαίσια του ποινικού δικαίου.***

Αιτιολόγηση

Δεν υπάρχει λόγος να εμποδιστούν τα κράτη μέλη από του να εισάγουν ή διατηρήσουν νομοθεσί α που παρέχει υψηλότερο βαθμό προστασίας. Σε τελευταία ανάλυση, η αιτιολογική έκθεση (σελ ίδα 6) αναφέρει ότι η απόφαση πλαίσιο θεσπίζει την "ελάχιστη προσέγγιση που απαιτείται".

Τροπολογία 5
Άρθρο 2

Άρθρο 2 - Πεδίο εφαρμογής Η παρούσα απόφαση πλαίσιο εφαρμόζεται στα αδικήματα ***ρατσισμού και ξενοφοβίας*** που διαπράττονται: ***(α) στην επικράτεια των κρατών μελών, ή*** ***(β) από υπήκοο κράτους μέλους όταν η π ράξη βλάπτει άτομα ή ομάδες του εν λόγ ω κράτους μέλους, ή*** ***(γ) για λογαριασμό νομικού προσώπου εγ κατεστημένου σε κράτος μέλος.***	*Άρθρο 2 – **Κατά τόπον** πεδίο εφαρμογής* Η παρούσα απόφαση πλαίσιο εφαρμόζεται στα αδικήματα ***που ορίζονται στο άρθρο 4 και τα οποία*** διαπράττονται ***στην επικράτε ια ενός κράτους μέλους.***

Αιτιολόγηση

Οι αρχές του κράτους δικαίου καθιστούν αναγκαίο να διευκρινιστεί, ποια αδικήματα καλύπτοντ αι και πώς οριοθετούνται το κατά τόπον και το προσωπικό πεδίο εφαρμογής: η απόφαση πλαίσ ιο αποσκοπεί κατά πρώτο λόγο στη θέσπιση ενιαίων ποινών για τα αδικήματα που διαπράττοντ αι εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εκ μέρους του κράτους μέλους στο οποίο διαπράχθηκαν. Επι πλέον, τα κράτη μέλη πρέπει να επιβάλλουν ποινές και για τα αδικήματα που διαπράττονται απ ό υπηκόους τους εκτός της επικράτειάς τους, πράγμα που δεν καθίσταται σαφές στο κείμενο του σχεδίου. Τέλος, στο σημείο (γ) δεν ορίζονται τόσο το κατά τόπον και το προσωπικό πεδίο εφαρ μογής, όσο ο σκοπός της πράξης και, για το λόγο αυτό, είναι προτιμότερο να ενσωματωθεί στο άρθρο 4.

Τροπολογία 6
Άρθρο 2(α) (νέο)

	Άρθρο 2α – Προσωπικό πεδίο εφαρμογής.
	Η απόφαση πλαίσιο ισχύει και για τα αδικήματα που ορίζονται στο άρθρο 4, ανεξαρτήτως του τόπου όπου διαπράχθηκε το αδίκημα, εφόσον έχει διαπραχθεί από υπήκοο κράτους μέλους, για τους σκοπούς της ποινικής δίωξης στο εν λόγω κράτος μέλος.

Αιτιολόγηση

Βλέπε τροπολογία 5.

Τροπολογία 7
Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης-πλαισίου, νοείται ως: (α) *"ρατσισμός και ξενοφοβία"* η πίστη στη φυλή, το χρώμα, την καταγωγή, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, την εθνική ή την εθνοτική καταγωγή ως καθοριστικού παράγοντα αποστροφής έναντι ατόμων ή ομάδων· (β) "ρατσιστική ή ξενόφοβη ομάδα" η εγκαθιδρυμένη επί ένα χρονικό διάστημα και διαρθρωμένη οργάνωση περισσοτέρων των δύο προσώπων που δρουν από κοινού προκειμένου να διαπράξουν τα αδικήματα που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφοι α έως ε. (γ) *"νομικό πρόσωπο"* κάθε οντότητα που έχει αυτό το καθεστώς δυνάμει του ισχύοντος δικαίου, εξαιρουμένων των κρατών ή άλλων δημόσιων οργανισμών κατά την άσκηση δημόσιας εξουσίας και των ***δημόσιων διεθνών*** οργανισμών.	Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης-πλαισίου, νοείται ως: (α) *"ρατσισμός και ξενοφοβία"* η πίστη στη φυλή, το χρώμα, την καταγωγή, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, την εθνική ή την εθνοτική καταγωγή ως καθοριστικού παράγοντα αποστροφής έναντι ατόμων ή ομάδων· (β) "ρατσιστική ή ξενόφοβη ομάδα" η εγκαθιδρυμένη επί ένα χρονικό διάστημα και διαρθρωμένη οργάνωση περισσοτέρων των δύο προσώπων που δρουν από κοινού προκειμένου να διαπράξουν τα αδικήματα που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφοι α έως ε. (γ) *"νομικό πρόσωπο"* κάθε οντότητα που έχει αυτό το καθεστώς δυνάμει του ισχύοντος δικαίου, εξαιρουμένων των κρατών ή άλλων δημόσιων οργανισμών κατά την άσκηση δημόσιας εξουσίας και των οργανισμών ***που διέπονται από το διεθνές δημόσιο δίκαιο***.

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση.

Τροπολογία 8

Άρθρο 4

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ακόλο υθες εκ προθέσεως συμπεριφορές τιμωρού νται ως ποινικά αδικήματα:	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι ακόλο υθες εκ προθέσεως συμπεριφορές τιμωρού νται ως ποινικά αδικήματα:
(α) η δημόσια υποκίνηση βίας ή μίσους ***για ρατσιστικούς ή ξενόφοβους σκοπούς*** ή κά θε άλλη ***ρατσιστική ή ξενόφοβη*** συμπεριφ ορά που μπορεί να προκαλέσει ουσιαστική βλάβη σε άτομα ή ομάδες·	(α) η δημόσια υποκίνηση βίας ή μίσους ***με ρατσιστικά ή ξενόφοβα αίτια*** ή κάθε άλλη συμπεριφορά ***που έχει ρατσιστικά ή ξενόφ οβα αίτια, και η οποία*** μπορεί να προκαλέ σει ουσιαστική βλάβη σε άτομα ή ομάδες·
(β) δημόσιες προσβολές ή απειλές έναντι α τόμων ή ομάδων ***για ρατσιστικούς ή ξενό φοβους σκοπούς***·	(β) δημόσιες ***εξυβρίσεις,*** προσβολές ή απει λές έναντι ατόμων ή ομάδων ***με ρατσιστικ ό ή ξενόφοβο κίνητρο·***
(γ) η δημόσια υπεράσπιση ***για ρατσιστικού ς ή ξενόφοβους σκοπούς*** εγκλημάτων γενο κτονίας, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότη τας και εγκλημάτων πολέμου όπως ορίζοντ αι στα άρθρα 6,7 και 8 του Οργανισμού το υ Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου·	(γ) η δημόσια υπεράσπιση εγκλημάτων γεν οκτονίας, εγκλημάτων κατά της ανθρωπότ ητας και εγκλημάτων πολέμου όπως ορίζο νται στα άρθρα 6, 7 και 8 του Οργανισμού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου***, όποτ ε οι σχετικές εκφράσεις ή συμπεριφορές σ υνιστούν απειλή, εξύβριση ή προσβολή κα ι προκαλούνται από κίνητρα ρατσισμού ή ξενοφοβίας·***
(δ) η δημόσια άρνηση ή υποβάθμιση της σ ημασίας των εγκλημάτων που ορίζονται στ ο άρθρο 6 του Οργανισμού του Διεθνούς Σ τρατοδικείου που προσαρτάται στη συμφω νία του Λονδίνου της 8ης Απριλίου 1945 ***κ ατά τρόπο ικανό να βλάψει τη δημόσια ει ρήνη***·	(δ) η δημόσια άρνηση ή υποβάθμιση της σ ημασίας των εγκλημάτων που ορίζονται στ ο άρθρο 6 του Οργανισμού του Διεθνούς Σ τρατοδικείου που προσαρτάται στη συμφω νία του Λονδίνου της 8ης Απριλίου 1945***, όποτε η εν λόγω άρνηση ή υποβάθμιση πρ οκαλείται από ρατσιστικά ή ξενόφοβα κίν ητρα και συνιστά απειλή, εξύβριση ή προ σβολή, ή πραγματοποιείται κατά τρόπο π ου ενδέχεται να διαταράξει τη δημόσια ει ρήνη·***
(ε) η δημόσια διάδοση ή διανομή γραπτού υλικού, εικόνων και άλλων μέσων που εκφ ράζουν ρατσισμό ή ξενοφοβία·	(ε) η δημόσια διάδοση ή διανομή γραπτού υλικού, εικόνων και άλλων μέσων που εκφ ράζουν ρατσισμό ή ξενοφοβία ***με ρατσιστι κή η ξενόφοβη πρόθεση·***
(στ) η διεύθυνση, υποστήριξη ή συμμετοχ ή στις δραστηριότητες ρατσιστικής ή ξενό φοβης ομάδας, με σκοπό τη συμβολή ***στις εγκληματικές*** δραστηριότητες ***της οργάνω σης***.	(στ) η διεύθυνση, υποστήριξη ή συμμετοχ ή στις δραστηριότητες ρατσιστικής ή ξενό φοβης ομάδας, με σκοπό τη συμβολή ***σε δ ραστηριότητες που είναι εγκληματικές υπ ό την έννοια της παρούσας απόφασης πλα ισίου***.

Αιτιολόγηση

Οι αλλαγές αυτές επιδιώκουν να διασαφηνίσουν ότι τα αδικήματα πρέπει να διαπράττονται με ρ ατσιστικό ή ξενόφοβο κίνητρο ή πρόθεση. Αυτό θα καταστήσει τα αδικήματα σαφέστερα και θα αποφύγει τις διώξεις σε περιπτώσεις στις οποίες, π.χ., το ρατσιστικό ή ξενόφοβο υλικό διανέμετ αι για θεμιτούς σκοπούς (π.χ. από ένα καθηγητή πανεπιστημίου κατά τη διάρκεια μαθήματος ισ τορίας).

Η τροπολογία προσπαθεί επίσης να καταστήσει ευκολότερη την άσκηση δίωξης για το αδίκημα της άρνησης του ολοκαυτώματος (εδάφιο δ), χωρίς όμως να φτάνει στο σημείο να την καθιστά απόλυτο αδίκημα.

Τέλος, η αλλαγή του εδαφίου στ) επιδιώκει να διασαφηνίσει το κείμενο.

Τροπολογία 9
Άρθρο 6, παράγραφος 4

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορο ύν ***να επιβληθούν ή*** να προβλεφθούν για τ α αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 παρεπόμενες ή εναλλακτικές κυρώ σεις όπως η εργασία προς το κοινό συμφέρ ον ή η συμμετοχή σε μαθήματα κατάρτιση ς, ή η στέρηση ορισμένων αστικών ή πολιτ ικών δικαιωμάτων ή η δημοσίευση του συ νόλου ή μέρους καταδικαστικής απόφαση ς.	4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορο ύν να προβλεφθούν ***όσον αφορά*** τα αδικήμ ατα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 πα ρεπόμενες ή εναλλακτικές κυρώσεις όπως η εργασία προς το κοινό συμφέρον ή η συ μμετοχή σε μαθήματα κατάρτισης, ή η στέ ρηση ορισμένων αστικών ή πολιτικών δικα ιωμάτων ή η δημοσίευση του συνόλου ή μ έρους καταδικαστικής απόφασης.

Αιτιολόγηση

Διευκρίνιση.

Τροπολογία 10
Άρθρο 6, παράγραφος 5

5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορο ύν να επιβληθούν πρόστιμα ή να γίνει δεκτ ή η καταβολή ποσών για φιλανθρωπικούς σκοπούς για τα αδικήματα που αναφέροντ αι στα άρθρα 4 και 5.	5. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι μπορο ύν να επιβληθούν πρόστιμα ή***, όποτε η εθν ική έννομη τάξη προβλέπει τη δυνατότητ α πληρωμών υπέρ φιλανθρωπικών σκοπώ ν,*** να γίνει δεκτή η καταβολή ποσών για φι λανθρωπικούς σκοπούς για τα αδικήματα π ου αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5.

Αιτιολόγηση

Δεν προβλέπουν όλα τα κράτη μέλη τη δυνατότητα τέτοιων πληρωμών στο εθνικό τους δίκαιο.

Τροπολογία 11
Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ποινή μπορεί να αυξηθεί στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο δράστης αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 δρα ***κατά την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας και το θύμα εξαρτάται από αυτήν την δραστηριότητα***.	Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η ποινή μπορεί να αυξηθεί στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ο δράστης αδικημάτων που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 δρα ***υπό επίσημη ή επαγγελματική ιδιότητα και οφείλει να προστατεύει το θύμα ή τους ανηλίκους***.

Αιτιολόγηση

Δεν είναι καθόλου σαφές τι ακριβώς επιδιώκει το αρχικό κείμενο. Η τροπολογία προσπαθεί να διασαφηνίσει τη διάταξη και να την επεκτείνει στα άτομα που έχουν καθήκον να προστατεύουν τους ανηλίκους.

Τροπολογία 12
Άρθρο 11

Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι οι έρευνες για τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 ***και 5*** ή η δίωξη αυτών των αδικημάτων δεν εξαρτώνται από την αναφορά ή την καταγγελία του θύματος του αδικήματος, ***το υλάχιστον στις περιπτώσεις κατά τις οποίες τα αδικήματα που αναφέρονται στο άρθρο 4, παράγραφοι α), ε) και στ) έχουν διαπραχθεί στην επικράτειά του.***	Κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι οι έρευνες ***τουλάχιστον*** για τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 ***σημεία α, ε και στ, σε συνδυασμό με το άρθρο 2*** ή η δίωξη αυτών των αδικημάτων δεν εξαρτώνται από την αναφορά ή την καταγγελία του θύματος του αδικήματος.

Αιτιολόγηση

Η τροπολογία αυτή αποτελεί λογική συνέχεια των τροπολογιών 5 και 6, ενώ, επιπλέον, αποσκοπεί στην αποσαφήνιση του νομικά δεσμευτικού χαρακτήρα του άρθρου.

Τροπολογία 13
Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Κάθε κράτος μέλος θεμελιώνει τη διεθνή δικαιοδοσία του ***σε σχέση με*** τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 όταν το αδίκημα έχει διαπραχθεί:	Κάθε κράτος μέλος θεμελιώνει τη διεθνή δικαιοδοσία του ***για*** τα αδικήματα που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 5 όταν το αδίκημα έχει διαπραχθεί:

(***α) εν όλω ή εν μέρει στην επικράτειά του· ή***	
(β) από έναν εκ των υπηκόων του και η πρ άξη βλάπτει άτομα ή ομάδες αυτού του κρ άτους· ή	
(γ) για λογαριασμό νομικού προσώπου εγκ ατεστημένου στην επικράτεια αυτού του κρ άτους μέλους.	

Αιτιολόγηση

Το κατά τόπον και το καθ΄ ύλην πεδίο εφαρμογής της νομικής πράξης προκύπτουν από τα άρθρ α 2 και 2α καθώς και από τα άρθρα 4 και 5, με αποτέλεσμα οποιαδήποτε επανάληψη να είναι π εριττή. Οι υπόλοιπες αλλαγές αποτελούν λογική συνέχεια των τροπολογιών 5 και 6 καθώς και δ ιευκρινίσεις.

Τροπολογία 14
Άρθρο 12, παράγραφος 2

2. Κατά τη θεμελίωση της δικαιοδοσίας του σύμφωνα με ***την παράγραφο 1 α)***, κάθε κρά τος μέλος εξασφαλίζει ότι η δικαιοδοσία αυ τή επεκτείνεται στις περιπτώσεις κατά τις οπ οίες το αδίκημα διαπράττεται μέσω συστήμα τος πληροφορικής και κατά τις οποίες:	2. Κατά τη θεμελίωση της δικαιοδοσίας του σύμφωνα με ***το άρθρο 2***, κάθε κράτος μέλος εξασφαλίζει ότι η δικαιοδοσία αυτή επεκτείν εται στις περιπτώσεις κατά τις οποίες το αδί κημα διαπράττεται μέσω συστήματος πληρο φορικής και κατά τις οποίες ***είτε***:
α) ο δράστης διαπράττει το αδίκημα ***όντας π αρών*** στην επικράτειά του***, ανεξάρτητα από το κατά πόσον το αδίκημα συμπεριλαμβάν ει ρατσιστικό υλικό διοχετευόμενο σε σύστ ημα πληροφορικής στην επικράτειά του·***	α) ο δράστης ***βρισκόταν κατά τη διάπραξη του αδικήματος*** στην επικράτειά του ***είτε***
β) το αδίκημα συμπεριλαμβάνει ρατσιστικό υλικό διοχετευόμενο σε σύστημα πληροφορ ικής ευρισκόμενο στην επικράτειά του, ***ανεξ άρτητα από το αν ο δράστης διαπράττει το αδίκημα όντας παρών στην επικράτειά το υ.***	β) το αδίκημα συμπεριλαμβάνει ρατσιστικό υλικό διοχετευόμενο σε σύστημα πληροφορ ικής ευρισκόμενο στην επικράτειά του.

Αιτιολόγηση

Βλέπε τροπολογία 13.

Τροπολογία 15
Άρθρο 12, παράγραφος 3

3. Το κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει ν α μην εφαρμόσει ή να εφαρμόσει μόνο σε ει δικές περιπτώσεις ή συνθήκες τον κανόνα δι εθνούς δικαιοδοσίας που εκτίθεται στην ***παρ άγραφο 1, σημεία β) και γ)***.	3. Το κράτος μέλος μπορεί να αποφασίσει ν α μην εφαρμόσει ή να εφαρμόσει μόνο σε ει δικές περιπτώσεις ή συνθήκες τον κανόνα δι εθνούς δικαιοδοσίας που εκτίθεται ***στο άρθ ρο 2, σημείο α)***. ***Ενημερώνει σχετικά τη Γε νική Γραμματεία του Συμβουλίου και της Επιτροπής.***

Αιτιολόγηση

Βλέπε τροπολογία 13.

Τροπολογία 16
Άρθρο 12, παράγραφος 4

4. ***Τα κράτη μέλη ενημερώνουν τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου και την Επιτρ οπή για την απόφασή τους να εφαρμόσουν την παράγραφο 3, προσδιορίζοντας εφόσον χρειάζεται τις ειδικές περιπτώσεις ή συνθή κες στις οποίες εφαρμόζεται η απόφαση.***	***Διαγράφεται.***

Αιτιολόγηση

Βλέπε τροπολογία 13.

Τροπολογία 17
Άρθρο 15, παράγραφος 4 (νέα)

	4. Τα εθνικά σημεία επαφής υποβάλλουν λεπτομερείς αναφορές στο Ευρωπαϊκό Π αρατηρητήριο Φαινομένων Ρατσισμού κα ι Ξενοφοβίας (EUMC) όσον αφορά περισ τατικά ρατσισμού και ξενοφοβίας, αστυν ομικές εκθέσεις, διώξεις και καταδίκες. Οι πληροφορίες που παρέχονται στο EUMC για σκοπούς καταγραφής και παρ ακολούθησης περιλαμβάνουν λεπτομέρειε ς όσον αφορά το εθνοτικό και πολιτισμικ ό ιστορικό τόσο του δράστη όσο και του θύματος.

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.

Τροπολογία 18
Άρθρο 16, παράγραφος 3

3. Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή υποβάλλε ι, μέχρι τις 30 Ιουνίου 2005, έκθεση στο Ε υρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαισίου***, συνοδευόμενη εφόσον χρειάζετ αι από νομοθετικές προτάσεις***.	3. Σε αυτή τη βάση, η Επιτροπή υποβάλλε ι, μέχρι τις 30 Ιουνίου 2005, έκθεση στο Ε υρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πλαισίου. ***Η Επιτροπή υποβάλλει επίσης έ κθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και σ το Συμβούλιο ανά πενταετία βάσει των πλ ηροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη, το Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Φαινομέν ων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας και ενδιαφ ερόμενοι μη κυβερνητικοί οργανισμοί.***

Αιτιολόγηση

Αυτονόητη.